



Tartalom

II *Közlemények*

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

**Európai Bizottság**

2019/C 176/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.9335 – Triton/Luxinva/IFCO Systems) <sup>(1)</sup> .....	1
2019/C 176/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám: M.9329 – TDR Capital/NKD Group) <sup>(1)</sup> .....	1

IV *Tájékoztatások*

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Tanács**

2019/C 176/03	Az adózási szempontból nem együttműködő országok és területek európai uniós jegyzéke .....	2
---------------	--	---

**Európai Bizottság**

2019/C 176/04	Euroátváltási árfolyamok .....	6
---------------	--------------------------------	---

2019/C 176/05	A Bizottság végrehajtási határozata (2019. május 14.) a „Crème d’Isigny” (OEM) elnevezéshez kapcsolódó, az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 53. cikke szerinti, nem kisebb jelentőségű termékleírás-módosítás jóváhagyására irányuló kérelemnek az <i>Európai Unió Hivatalos Lapjában</i> történő közzétételéről .....	7
---------------	---	---

#### A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2019/C 176/06	Felhívás stratégiai befektető részvételére és/vagy kisebbségi részesedés megszerzésére és/vagy villamos energia vásárlására vonatkozó szándéknyilatkozat megtételére .....	18
---------------	--	----

#### V *Hirdetmények*

#### A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

##### **Európai Bizottság**

2019/C 176/07	Értesítés a Török Köztársaságból származó egyes szivárványos pisztrángok behozatalára alkalmazandó kiegyenlítő intézkedések részleges időközi felülvizsgálatának megindításáról .....	24
---------------	---	----

#### A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

##### **Európai Bizottság**

2019/C 176/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.9350 – Santander Group/Mapfre Group/JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	29
2019/C 176/09	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.9378 – Apax Partners/GNB) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> .....	31

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám: M.9335 – Triton/Luxinva/IFCO Systems)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2019/C 176/01)

2019. május 8-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32019M9335 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

## Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám: M.9329 – TDR Capital/NKD Group)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2019/C 176/02)

2019. május 15-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32019M9329 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

## IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## TANÁCS

## Az adózási szempontból nem együttműködő országok és területek európai uniós jegyzéke

(2019/C 176/03)

**1. Amerikai Szamoa**

Amerikai Szamoa nem alkalmaz automatikus rendszert a pénzügyi információk továbbítására, nem írta alá és nem erősítette meg – azon országon keresztül sem, amellyel függőségi viszonyban áll – az OECD adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló módosított egyezményét, nem vállalta, hogy alkalmazza az adóalap-erőzóra és nyereségátcsoportosításra vonatkozó minimumstandardokat, továbbá nem vállalta, hogy rendezze ezeket a problémákat.

**2. Belize**

Belize még egyetlen káros preferenciális adóügyi rendelkezést sem módosított vagy szüntetett meg.

Nyomon kell követni Belize azon vállalását, hogy 2019 végéig módosítja vagy megszünteti az újonnan azonosított káros preferenciális adóügyi rendelkezéseit.

**3. Dominika**

Dominika nem alkalmaz automatikus rendszert a pénzügyi információk továbbítására, és még nem oldotta meg ezt a problémát.

**4. Fidzsi**

Fidzsi még egyetlen káros preferenciális adóügyi rendelkezését sem módosította vagy szüntette meg.

Fidzsinak az 1.2., 1.3. és 3.1. kritériumnak 2019 végéig történő megfelelésre vonatkozó kötelezettségvállalását továbbra is nyomon kell követni.

**5. Guam**

Guam nem alkalmaz automatikus rendszert a pénzügyi információk továbbítására, nem írta alá és nem erősítette meg – azon országon keresztül sem, amellyel függőségi viszonyban áll – az OECD adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló módosított egyezményét, nem vállalta, hogy alkalmazza az adóalap-erőzóra és nyereségátcsoportosításra vonatkozó minimumstandardokat, továbbá nem vállalta, hogy rendezze ezeket a problémákat.

**6. Marshall-szigetek**

A Marshall-szigetek kedvező környezetet teremt az olyan offshore struktúrák vagy megoldások számára, amelyek célja az olyan nyereségnek az országba vonzása, amely nem tükröz az országban zajló tényleges gazdasági tevékenységet, és még nem oldotta meg ezt a problémát.

A Marshall-szigeteknek az 1.2. kritériumnak való megfelelésre vonatkozó kötelezettségvállalását továbbra is nyomon kell követni: ez jelenleg a globális fórum kiegészítő felülvizsgálatának eredményére vár.

**7. Omán**

Omán nem alkalmaz automatikus rendszert a pénzügyi információk továbbítására, nem írta alá és nem erősítette meg az OECD adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló módosított egyezményét, továbbá még nem oldotta meg ezeket a problémákat.

#### 8. **Szamo**

Szamo káros preferenciális adóügyi rendelkezéseket alkalmaz, és nem vállalta, hogy rendezi ezt a problémát.

Szamo továbbá vállalta, hogy 2018 végéig megfelel a 3.1. kritériumnak, ám ennek még nem tett eleget.

#### 9. **Trinidad és Tobago**

Trinidad és Tobago az adóügyi átláthatósággal és információcserével foglalkozó globális fórumtól „nem teljesítő” minősítést kapott a megkeresés alapján való információcserét illetően.

Trinidad és Tobagónak az 1.1., 1.2., 1.3. és 2.1. kritériumnak 2019 végéig történő megfelelésre vonatkozó kötelezettségvállalását nyomon kell követni.

#### 10. **Egyesült Arab Emírségek**

Az Egyesült Arab Emírségek kedvező környezetet teremt az olyan offshore struktúrák vagy megoldások számára, amelyek célja az olyan nyereségnek az országba vonzása, amely nem tükröz az országban zajló tényleges gazdasági tevékenységet, és még nem oldotta meg ezt a problémát.

#### 11. **Amerikai Virgin-szigetek**

Az Amerikai Virgin-szigetek nem alkalmaz automatikus rendszert a pénzügyi információk továbbítására, nem írta alá és nem erősítette meg – azon országon keresztül sem, amellyel függőségi viszonyban áll – az OECD adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló módosított egyezményét, káros preferenciális adóügyi rendelkezéseket alkalmaz, nem vállalta, hogy alkalmazza az adóalap-erózióra és nyereségátcsoportosításra vonatkozó minimumstandardokat, továbbá nem vállalta, hogy rendezi ezeket a problémákat.

#### 12. **Vanuatu**

Vanuatu kedvező környezetet teremt az olyan offshore struktúrák vagy megoldások számára, amelyek célja az olyan nyereségnek az országba vonzása, amely nem tükröz az országban zajló tényleges gazdasági tevékenységet, és még nem oldotta meg ezt a problémát.

---

## MELLÉKLET

**A jó adóügyi kormányzás elveinek végrehajtása érdekében vállalt kötelezettségeket illetően az EU-val folytatott együttműködés jelenlegi állása****1. Átláthatóság**

1.1. *Az automatikus információcsere megvalósításának vállalása, az illetékes hatóságok multilaterális megállapodásának aláírása vagy kétoldalú megállapodások révén*

Az alábbi országok, illetve területek vállalják, hogy 2019 végéig megvalósítják az automatikus információcserét:

**Palau és Törökország**

1.2. *Tagság az adóügyi átláthatósággal és információcserével foglalkozó globális fórumban (a továbbiakban: globális fórum) és a megkeresés alapján való információcseréhez kapcsolódó megfelelő minősítés*

Az alábbi országok, illetve területek – amelyek vállalták, hogy 2018 végéig megfelelő minősítést szereznek – a globális fórum kiegészítő felülvizsgálatának eredményére várnak:

**Anguilla és Curaçao.**

Az alábbi országok, illetve területek vállalták, hogy 2019 végéig a globális fórum tagjává válnak és/vagy megfelelő minősítést szereznek:

**Jordánia, Namíbia, Palau, Törökország és Vietnám.**

1.3. *Az OECD adóügyekben történő kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló módosított egyezményének aláírása és megerősítése, illetve hasonló célú, valamennyi uniós tagállamra kiterjedő egyezmények biztosítása*

Az alábbi országok, illetve területek vállalták, hogy 2019 végéig aláírják és megerősítik a kölcsönös adminisztratív segítségnyújtásról szóló egyezményt, illetve gondoskodnak a valamennyi uniós tagállamra kiterjedő hasonló egyezményekről:

**Bosznia-Hercegovina, Botswana, Észak-macedón Köztársaság, Jordánia, Maldív-szigetek, Marokkó, Mongólia, Montenegró, Namíbia, Örményország, Palau, Szerbia, Szváziföld, Thaiföld, Vietnám és Zöld-foki-szigetek.**

**2. Méltányos adóztatás**

2.1. *Fennálló káros adóügyi rendelkezések*

Az alábbi országok, illetve területek – amelyek vállalták, hogy 2018 végéig módosítják vagy megszüntetik a gyártási tevékenységekre, illetve az azokhoz hasonlóan kevésbé mobil tevékenységekre vonatkozó káros adóügyi rendelkezéseiket, és amelyek kézzelfogható előrehaladást mutattak fel e reformok 2018-ban való elindításában – 2019 végéig kaptak haladékot, hogy módosítsák jogszabályaikat:

**Costa Rica és Marokkó.**

Az alábbi országok, illetve területek – amelyek vállalták, hogy 2018 végéig módosítják vagy megszüntetik a káros adóügyi rendelkezéseiket, ám amelyeket tényleges intézményi, illetve alkotmányos nehézségek megakadályoztak ebben a 2018-ban elért kézzelfogható előrehaladás ellenére – 2019 végéig kaptak haladékot, hogy módosítsák jogszabályaikat:

**Cook-szigetek, Maldív-szigetek és Svájc.**

Az alábbi ország vállalta, hogy 2019. november 9-ig módosítja, illetve megszünteti az azonosított káros adóügyi rendelkezéseit:

**Namíbia.**

Az alábbi országok, illetve területek vállalták, hogy 2019 végéig módosítják, illetve megszüntetik a káros adóügyi rendelkezéseiket:

**Antigua és Barbuda, Ausztrália, Curaçao, Marokkó, Mauritius, Saint Kitts és Nevis, Saint Lucia és Seychelle-szigetek.**

Az alábbi országok, illetve területek vállalták, hogy 2020 végéig módosítják, illetve megszüntetik a káros adóügyi rendelkezéseiket:

**Jordánia.**

2.2. *Olyan fennálló adóügyi rendelkezések, amelyek kedvező környezetet teremtenek az olyan offshore struktúrák számára, amelyek célja olyan nyereségnek az országba, illetve területre vonzása, amely nem tükröz az országban, illetve a területen zajló tényleges gazdasági tevékenységet*

Az alábbi országok, illetve területek – amelyek vállalták, hogy rendezik a kollektív befektetési alapok területén végzett gazdasági tevékenységhez kapcsolódó aggályokat, pozitív párbeszédet kezdtek a csoporttal és végig együttműködők maradtak, ám további technikai iránymutatásra van szükségük – 2019 végéig <sup>(1)</sup> kaptak haladékot, hogy módosítsák jogszabályaikat:

**Bahama-szigetek, Bermuda, Brit Virgin-szigetek és Kajmán-szigetek.**

Az alábbi ország vállalta, hogy 2019 végéig rendezi a tényleges gazdasági tevékenységhez kapcsolódó aggályokat:

**Barbados.**

**3. Az adóalap-erózió és nyereségátcsoportosítás elleni intézkedések**

3.1. *Tagság az adóalap-erózióval és nyereségátcsoportosítással kapcsolatos átfogó keretrendszerben, illetve elköteleződés az OECD adóalap-erózió és nyereségátcsoportosítás elleni minimumstandardjainak teljesítése mellett*

Az alábbi országok, illetve területek vállalták, hogy 2019 végéig az adóalap-erózióval és nyereségátcsoportosítással kapcsolatos átfogó keretrendszer tagjává válnak vagy teljesítik az OECD adóalap-erózió és nyereségátcsoportosítás elleni minimumstandardjait:

**Albánia, Bosznia-Hercegovina, Jordánia, Montenegró, Namíbia és Szváziföld.**

Az alábbi országok, illetve területek vállalták, hogy az adóalap-erózióval és nyereségátcsoportosítással kapcsolatos átfogó keretrendszer tagjává válnak vagy teljesítik az OECD adóalap-erózió és nyereségátcsoportosítás elleni minimumstandardjait, ha és amikor e kötelezettségvállalás relevánsá válik:

**Nauru, Niue és Palau.**

---

<sup>(1)</sup> Ez a határidő a csoport által elfogadandó technikai iránymutatástól és az érintett országokkal, illetve területekkel folytatott párbeszéd-től függően felülvizsgálható.

# EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2019. május 21.

(2019/C 176/04)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,1161	CAD	Kanadai dollár	1,4966
JPY	Japán yen	123,27	HKD	Hongkongi dollár	8,7609
DKK	Dán korona	7,4685	NZD	Új-zélandi dollár	1,7142
GBP	Angol font	0,87610	SGD	Szingapúri dollár	1,5382
SEK	Svéd korona	10,7743	KRW	Dél-Koreai won	1 331,88
CHF	Svájci frank	1,1274	ZAR	Dél-Afrikai rand	16,0909
ISK	Izlandi korona	137,80	CNY	Kínai renminbi	7,7081
NOK	Norvég korona	9,7913	HRK	Horvát kuna	7,4265
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	16 164,48
CZK	Cseh korona	25,775	MYR	Maláj ringgit	4,6720
HUF	Magyar forint	326,52	PHP	Fülöp-szigeteki peso	58,653
PLN	Lengyel zloty	4,3060	RUB	Orosz rubel	71,9646
RON	Román lej	4,7633	THB	Thaiföldi baht	35,643
TRY	Török líra	6,7485	BRL	Brazil real	4,5688
AUD	Ausztrál dollár	1,6223	MXN	Mexikói peso	21,2841
			INR	Indiai rúpia	77,7830

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.



**A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA****(2019. május 14.)****a „Crème d'Isigny” (OEM) elnevezéshez kapcsolódó, az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 53. cikke szerinti, nem kisebb jelentőségű termékleírás-módosítás jóváhagyására irányuló kérelemnek az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő közzétételéről**

(2019/C 176/05)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 50. cikke (2) bekezdésének a) pontjára, összefüggésben 53. cikkének (2) bekezdésével,

mivel:

- (1) Franciaország az 1151/2012/EU rendelet 49. cikkének (4) bekezdésével összhangban a „Crème d'Isigny” (OEM) termékleírásának nem kisebb jelentőségű módosítására irányuló kérelmet nyújtott be. A változtatások magukban foglalják a „Crème d'Isigny” elnevezés megváltoztatását a „Crème d'Isigny”/„Crème fraîche d'Isigny” elnevezésre.
- (2) A Bizottság az 1151/2012/EU rendelet 50. cikkével összhangban megvizsgálta a kérelmet, és arra a következtetésre jutott, hogy az megfelel a szóban forgó rendeletben meghatározott feltételeknek.
- (3) Az 1151/2012/EU rendelet 51. cikke szerinti felszólalások benyújtásának lehetővé tétele érdekében a 668/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(2)</sup> 10. cikke (1) bekezdésének első albekezdése szerinti, nem kisebb jelentőségű termékleírás-módosítás jóváhagyására irányuló kérelmet a „Crème d'Isigny” (OEM) bejegyzett elnevezéshez kapcsolódó módosított egységes dokumentummal és a vonatkozó termékleírás közzétételére való hivatkozással együtt közzé kell tenni az Európai Unió Hivatalos Lapjában,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

*Egyetlen cikk*

A 668/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet 10. cikke (1) bekezdésének első albekezdése szerinti, nem kisebb jelentőségű termékleírás-módosítás jóváhagyására irányuló kérelmet, amely a „Crème d'Isigny” (OEM) bejegyzett elnevezéshez kapcsolódó módosított egységes dokumentumot és a vonatkozó termékleírás közzétételére való hivatkozást is magában foglalja, e határozat melléklete tartalmazza.

Az 1151/2012/EU rendelet 51. cikkével összhangban e határozat kihirdetése jogot keletkeztet arra, hogy az e cikk első bekezdésében említett módosítás ellen e határozatnak az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetése időpontjától számított három hónapon belül felszólaljanak.

Kelt Brüsszelben, 2019. május 14-én.

a Bizottság részéről

Phil HOGAN

a Bizottság tagja

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2012.12.14., 1. o.<sup>(2)</sup> A Bizottság 668/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. június 13.) a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 179., 2014.6.19., 36. o.).

## MELLÉKLET

AZ OLTALOM ALATT ÁLLÓ EREDETMEGJELÖLÉSEKHEZ/OLTALOM ALATT ÁLLÓ FÖLDRAJZI JELZÉSEKHEZ KAPCSOLÓDÓ  
TERMÉKLEÍRÁS NEM KISEBB JELENTŐSÉGŰ MÓDOSÍTÁSÁNAK JÓVÁHAGYÁSÁRA IRÁNYULÓ KÉRELEM

**Az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének első albekezdése szerinti módosítás jóváhagyására  
irányuló kérelem**

**„CRÈME D'ISIGNY”**

**EU-szám: PDO-FR-0139-AM01 – 2017.10.18.**

**OEM ( X ) OFJ ( )**

**1. Kérelmező csoportosulás és jogos érdek**

Syndicat Professionnel de Défense des Producteurs de Lait et Transformateurs de Beurre et Crème d'Isigny-sur-Mer –  
Baie des Veys  
2, rue du Docteur Boutrois  
14230 Isigny-sur-Mer  
Franciaország  
Tel.: +33 231513310  
Fax +33 231923397

E-mail: ODG.beurrecremeisigny@isysme.com

Összetétel: a csoportosulás tejfeldolgozókból és vajtermelőkből áll. A csoportosulás ennél fogva jogosult a módosítás iránti kérelem benyújtására.

**2. Tagállam vagy harmadik ország**

Franciaország

**3. A termékleírás módosítással (módosításokkal) érintett rovata**

- A termék elnevezése
- A termék leírása
- Földrajzi terület
- A származás igazolása
- Az előállítás módja
- Kapcsolat
- Címkézés
- Egyéb [a tagállami illetékes szerv és a kérelmező csoportosulás elérhetőségei, az ellenőrző szerv elérhetőségei, nemzeti előírások]

**4. A módosítás(ok) típusa**

- Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető módosítása
- Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető oly módon történő módosítása, amelyre vonatkozóan nem tettek közzé egységes (vagy azzal egyenértékű) dokumentumot

**5. Módosítás(ok)**

**5.1. „A termék elnevezése” rovat**

A „Crème d'Isigny” kifejezés helyébe a „Crème d'Isigny” vagy „Crème fraîche d'Isigny” kifejezések lépnek.

A javaslat a „Crème d'Isigny” elnevezés mellett egy alternatív elnevezést is bevezet. Célja a „Crème fraîche d'Isigny” elnevezés használatának bevezetése. Ezt az elnevezést hosszú évek óta használják olyan termékek megnevezésére, amelyek megfelelnek a crème fraîche (friss/savanyított tejszín) szabályozási meghatározásának. A módosítás tehát lehetővé teszi a crème fraîche forgalmazásának kodifikálását. A crème fraîche olyan tejszín, amelyet csak pasztörözési eljárással kezeltek, és csomagolására a pasztörözést követő 24 órán belül, az előállítás helyszínén került sor.

## 5.2. „A termék leírása” rovat

Mivel az 1996-ban bejegyzett termékleírás két termékre – „Beurre d’Isigny” és „Crème d’Isigny” – vonatkozik, a termék jellemzőinek leírását tartalmazó fejezet immár csak a tejszíntermékekkel foglalkozik.

A következő bekezdés:

*„Ez a két tejtermék eredeti jellemzőkkel rendelkezik. Színük természetes boglárkasárga. Illatosak, állaguk krémes.”*

helyébe a következő szöveg lép:

*„A »Crème d’Isigny« lágy vagy érlelt, fényes felszínű, pasztőrözött tejszín, amelynek színe az elefántcsontszíntől a halvány sárgáig terjedő árnyalatú lehet, zsírtartalma a termék 100 grammjára vetítve legalább 35 gramm.*

*A lágy »Crème d’Isigny« folyós állagú, ízében tejes és enyhén édes jegyekkel.*

*Az érlelt »Crème d’Isigny« tömör állagú, íze markánsan friss, tejes és édes, amibe enyhe savasság vegyül.*

*A »Crème fraîche d’Isigny« a »Crème d’Isigny« olyan változata, amely az előállítás helyén egyetlen pasztőrözési eljárásan esett át, majd ezt követően 24 órán belül csomagolásba került.”*

A módosítás kiigazítja a termék vizuális megjelenésére vonatkozó részt: a jelenleg hatályos termékleírásban szereplő „boglárkasárga” szín törlésre kerül, mivel az kifejezetten a „Beurre d’Isigny” vaját jellemzi.

A szöveg kiegészül a „fényes” kifejezéssel, amely segíti a tejszín megjelenésének pontosabb meghatározását.

Emellett, a hatályos termékleírásnak az előállítás módjáról szóló részében leírtaknak megfelelően („A felhasznált tejszínek higiéniai célú hőkezelésen kell átesnie, amely a pasztőrözésre korlátozódik”), a termék leírásában ezentúl egyértelműen szerepel, hogy pasztőrizált tejszínről van szó.

Ez a rész azt is pontosítja, hogy a tejszín minimális zsírtartalma 100 gramm termékre vetítve 35 gramm, ami eddig csak a hatályos termékleírásnak az előállítás módjáról szóló szakaszában szerepelt.

Az érzékszervi leírás vonatkozásában a hatályos termékleírásban szereplő egyetlen kitétel („illatosak, állaguk krémes”) túlságosan tömörnek mutatkozott, és részben pontatlan is volt, mivel nem tett különbséget a lágy és az érlelt tejszín között. A módosított leírás a lágy és az érlelt tejszín érzékszervi tulajdonságait külön taglalja.

A módosítás az egységes dokumentum 3.2. pontjába is bekerült, a „Gazdag, zsíros és krémes állagú, sárga színű tejszín” leíró rész helyett.

## 5.3. „Földrajzi terület” rovat

„A földrajzi terület meghatározása” című szakasz kiegészül mindazon előállítási lépések felsorolásával, amelyekre a földrajzi területen kerül sor. A területhez tartozó különböző települések neveit ugyancsak aktualizálták.

A módosítások célja a különböző előállítási lépések tisztázása és a települések jegyzékének aktualizálása, a földrajzi terület határainak módosítása nélkül.

A csomagolásnak mindenképpen a földrajzi területen kell történnie. Ezért ezt a műveletet az előállítási folyamat befejeződése után rövid időn belül el kell végezni, egyrészt a csalás (különböző tejszínek összekeverése) kiküszöbölése, másrészt a termékben lévő zsír oxidációjából következő – a túl hosszú szállítás során előforduló – minőségromlás elkerülése érdekében. A lágy „Crème d’Isigny” vagy „Crème fraîche d’Isigny” ugyanakkor a földrajzi területen belül a műhelyek között tartályban is szállítható, kizárólag érlelt tejszínné vagy vajjá történő feldolgozás céljából.

## 5.4. „A származás igazolása” rovat

A nemzeti jogszabályi és szabályozási fejleményekre tekintettel a termékleírásnak „A földrajzi területről való származást igazoló elemekre” vonatkozó rendelkezései kibővültek, és összefoglalják a bejelentési kötelezettségeket, valamint a termék és a termelési feltételek nyomon követésével kapcsolatos nyilvántartás vezetésére vonatkozó kötelezettségeket.

A szöveg így az alábbiakra vonatkozó különböző bekezdésekkel egészült ki:

— a gazdasági szereplőket azonosító nyilatkozat és egyéb bejelentési kötelezettségeik, különösen a termelés ideiglenes szüneteltetésével kapcsolatban („a termelés leállításáról szóló előzetes nyilatkozat” és „a termelés újraindításáról szóló előzetes nyilatkozat”),

- a „nyilvántartási kötelezettség”, amely meghatározza a tenyésztők kötelezettségeit, és felsorolja a tejszíntermelőkre vonatkozó hatályos nemzeti szintű rendelkezéseket,
- a hatályos nemzeti rendelkezésekben már előírt ellenőrzési eljárások: „Az egész eljárás kiegészül előre be nem jelentett, az eladásra kész, becsomagolt termékekből vett mintákon elvégzett analitikai és érzékszervi vizsgálatokkal.”

#### 5.5. „Az előállítás módja” rovat

A termékleírás az előállítás módjának számos pontját részletesebben kifejti, hogy pontosabban leírja a tejtermelés és a „Crème d'Isigny” feldolgozásának feltételeit. Ezek az elemek hozzájárulnak a földrajzi területtel való kapcsolat megerősítéséhez.

A szöveg kiegészül a tejelő állomány tartására vonatkozó rendelkezésekkel (fajta, takarmány stb.), hogy a termékleírás ily módon írásba foglalja a hagyományos gyakorlatokat.

##### Az állomány tartása

A termékleírás kiegészül a tejelő állomány definíciójával: „E termékleírás alkalmazásában állomány alatt egy gazdaság tejelő és szárazra állított teheneiből álló, teljes tejelő szarvasmarha-állománya értendő.”

A termékleírás e rendelkezése annak egyértelmű meghatározását célozza, hogy a „tejelő állomány” és a „tejelő tehene” kifejezések mely állatokat jelölik, illetve lehetővé teszi a szabályozott ellenőrzést és a tévedések elkerülését.

A szöveg a következő bekezdésekkel egészül ki:

„Az állományt legalább 7 hónapon keresztül legeltetik.”

„Minden gazdaság fő takarmánytermő területén legalább 50 %-ban fűnek kell teremnie. A tejelő tehene mindegyikére legalább 0,35 hektár (természetes, ideiglenes vagy egész évi) füves terület jut, amelyből vagy legalább 0,2 hektár a legelőterület, vagy pedig a legalább 0,1 hektár legelőterületet fűtakarmánnyal egészítik ki.”

A termék és a földrajzi terület közötti kapcsolat megerősítésének céljából a módosított rendelkezések körülírják a fűvel (legelt fű, széna stb.) történő takarmányozás gyakorlatát, a földrajzi területen szokásos legeltetési állattartás hagyományának megfelelően.

##### Fajta

A szöveg a következő bekezdésekkel egészül ki:

„Az előállító által felhasznált, a »Crème d'Isigny« tejszín gyártására szolgáló begyűjtött tej olyan állománytól származik, amely legalább 30 %-ban a normandiai fajtához tartozó tejelő teheneiből áll.”

„A begyűjtött tej az egy gyártó által egy 48 órás időszakon belül begyűjtött és feldolgozott teljes tejmenyiséget jelenti.”

E rendelkezések azt kívánják biztosítani, hogy a „Crème d'Isigny” előállításához jelentős részben a normandiai fajtához tartozó tehenek tejét használják fel.

Ezek az elemek az egységes dokumentum 3.3. pontjába is bekerültek.

##### Az állomány takarmányozása

A szöveg a következő bekezdésekkel egészül ki:

„Az állomány alaptakarmányának 80 %-a – szárazanyagban kifejezve – a földrajzi területről származik. Az alaptakarmányt friss vagy tartósított formában a következő takarmányfélék képezik: fű, kukorica, éretlen gabonafélék vagy fehérjenövények (egész növény), szalma, lucerna, valamint takarmányrépa, gyökérgöndörök és szárított cukorrépa.”

„A friss vagy tartósított fű szárazanyagban kifejezve átlagosan a takarmány legalább 40 %-át teszi ki a legalább 7 hónapig tartó legeltetési időszak alatt. Az év fennmaradó részében a mindennapi takarmányadagon belül a friss vagy tartósított fű aránya szárazanyagban kifejezve nem lehet kevesebb 20 %-nál.”

Ezek az előírások a termék és a földrajzi terület közötti kapcsolat hangsúlyozását szolgálják, mivel a tejelő tehenek napi étrendjének nagyobb részben a földrajzi területről kell származnia. Továbbá, a felhasznált takarmány jellegének jobb meghatározása érdekében a szövegbe bekerül az engedélyezett takarmányfélék tételes jegyzéke is.

Az állomány takarmányozására vonatkozó fenti rendelkezések az egységes dokumentum 3.3. pontjában is megjelennek.

A szöveg a következő bekezdéssel egészül ki: „A kiegészítő takarmány mennyisége az állományhoz tartozó egy tehenre vetítve naptári évenként legfeljebb 1 800 kg lehet, szárazanyagban kifejezve.”

Ez a korlátozás azt szolgálja, hogy az ilyen takarmányféléknek ne legyen túl jelentős szerepe a takarmányozásban, és hogy a földrajzi területről származó alaptakarmány előnyt élvezzen.

Ez a rendelkezés az egységes dokumentum 3.3. pontjában is megjelenik.

A szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„Tilos az alábbiak alaptakarmányban és kiegészítő takarmányként való felhasználása: káposzta, tarlórépa, réparepce és a zölden az állatok elé adott repce.

A kiegészítő takarmányozásban tilos felhasználni a takarmány-alapanyagok jegyzékéről szóló 68/2013/EU rendelet melléklete C. részének osztályozása szerinti következő alapanyagokat:

- természetes pálma-, földimogyoró-, napraforgó- és olívaolaj vagy azok izomerjei (2.20.1. osztály),
- tejtermékek és azokból nyert termékek (8. osztály),
- szárazföldi állatokból nyert termékek és azokból származó termékek (9. osztály),
- halak, egyéb vízi állatok és azokból nyert termékek (10. osztály) a csukamájolaj kivételével,
- egyéb összetevők (13. osztály) a glükózmelasz kivételével.

Végül tilos a karbamidnak és származékainak a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló 1831/2003/EK rendelet I. mellékletében meghatározott, tápértékkel rendelkező adalékanyagként történő felhasználása.”

A tejelő tehenek takarmányozásában számos terméket és nyersanyagot tilos alkalmazni a tej érzékszervi jellemzőire gyakorolt negatív hatásuk miatt.

Ezeket a különböző elemeket az egységes dokumentum 3.3. pontja is feltünteti.

A hagyományos gyakorlatok pontosabb leírása érdekében a szöveg a tejszín előállításának különböző szakaszaira vonatkozó rendelkezésekkel egészül ki.

*A tej begyűjtése és átvétele*

A szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„A begyűjtésre minden esetben a legrégebbi fejést követő legfeljebb 48 órán belül kerül sor. A gazdaságokban begyűjtött tejet átrakodás nélkül közvetlenül a főlőző műhelybe viszik áttöltésre. A nyers tej savassága az átvételkor 14 és 16 Dornic-fok között, azaz 6,6 és 6,85 pH között van.”

A „Crème d'Isigny” vagy a „Crème fraîche d'Isigny” előállításához felhasznált tej tárolási ideje úgy van szabályozva, hogy elkerülhető legyen a gazdaságban az alapanyag-minőség romlása. A jobb nyomonkövethetőség érdekében tilos a tej átrakodása a gazdaságok és a tejszínkészítő műhely között. A termék-leírás kiegészült a nyers tej savasságára vonatkozó kritériummal, hogy szavatolható legyen az alapanyag romlatlansága.

Ezt a rendelkezést bevezették az egységes dokumentum 3.3. pontjába.

*Feldolgozás és csomagolás*

A következő mondatot: „A tejszínnek meg kell felelnie mind az állatállományra, mind a tejszínre vonatkozó jogszabályi és szabályozási rendelkezéseknek” el kell hagyni, mivel az a szabályozás körébe tartozik.

### Fölözés és pasztörözés

A szöveg a következő bekezdéssel egészült ki: „A tej lefölözését megelőző várakoztatási idő az átvételt követően nem haladhatja meg a 48 órát.”

Ez az előírás biztosítja a nyersanyag minőségének megőrzését.

A szöveg a következő bekezdéssel egészült ki:

„A fölözés előtt a begyűjtött teljes tej egy 74 °C-on végrehajtott első pasztörözésen eshet át. A fölözés után a tejszínt 86 és 95 °C közötti hőmérsékleten, 30–180 másodpercig pasztörözik.”

E rendelkezés meghatározza a pasztörözés szakaszait, melyek a termék előállításához vezetnek.

Az alábbi bekezdés:

„A kezelést a tej lefölözésének befejezését követő legfeljebb 36 órán belül el kell végezni.”

helyébe a következő szöveg lép:

„Ez utóbbi kezelést a lágy »Crème d'Isigny« előállításához a tej lefölözésének befejezését követő legfeljebb 36 órán belül el kell végezni.”

A nyersanyag minőségének megőrzése érdekében meghatározták a tej lefölözése és a pasztörözési eljárás közötti maximális időtartamot. Az egyes tejszíntípusokhoz kapcsolódó műveletszakaszok elvégzésére vonatkozó határidők pontosítása emellett az ellenőrzést is megkönnyíti.

Az alábbi bekezdés:

„A »Crème d'Isigny« előállítása és forgalomba hozatala céljából tilos a következő anyagok felhasználása:

- savót tartalmazó tejszínek vagy sós lé, tejporból készített, fagyasztott vagy mélyfagyasztott tejszínek,
- színezőanyagok vagy antioxidánsok,
- a tej vagy a tejszín savasságának csökkentését szolgáló savtalanító anyagok,
- bármely egyéb összetevő, egyes tejsavas erjesztőanyagok kivételével.”

helyébe a következő szöveg lép:

„A »Crème d'Isigny« előállításához felhasználni szándékozott tejszín előállításához tilos savót tartalmazó tejszíneket, író, tejporból készített, fagyasztott vagy mélyfagyasztott tejszíneket, színezőanyagokat vagy antioxidánsokat, a tej vagy a tejszín savasságának csökkentését szolgáló savtalanító anyagokat, adalékanyagokat, technológiai segédanyagokat és a tejsavas erjesztőanyagok kivételével minden egyéb összetevőt felhasználni.”

Ezenkívül módosult és kiegészült azoknak az anyagoknak a listája, amelyeket tilos felhasználni a „Crème d'Isigny” vagy a „Crème fraîche d'Isigny” előállításához: tilos az író felhasználása, valamint a tejsavas erjesztőanyagok kivételével tilos bármely adalékanyag, technológiai segédanyag és egyéb összetevő hozzáadása. Miután a hatályos termék-leírásban hiba folytán szerepel, a sós lé használatának tilalmát el kell hagyni.

### Beoltás és érlelés

A szöveg a következő bekezdéssel egészült ki:

„Az érlelt »Crème d'Isigny« feldolgozásához a lágy »Crème d'Isigny«-t a beoltás céljából 12 °C és 23 °C közötti hőmérsékletre hevítik.

A lágy »Crème d'Isigny« tejszín beoltására a tejszínkészítő üzemben kerül sor, a lefölözés befejezése után legfeljebb 72 órával és a tej átvétele után legkésőbb 96 órával.

Az érlelés legalább 12 órán keresztül tart, 12 °C és 23 °C közötti hőmérsékleten.”

Az érlelési szakasz paramétereinek meghatározása a hagyományos gyakorlatok rögzítését szolgálja.

Végezetül a szöveg kiegészült azzal, hogy a tejszín kiszerezéséhez legfeljebb 1 000 liter úrtartalmú szállítótartályok használhatók, azonban a lágy „Crème d'Isigny” a földrajzi területen belül a műhelyek között tartályban is szállítható, kizárólag érlelt „Crème d'Isigny” tejszínre vagy „Beurre d'Isigny” vajjá történő feldolgozás céljából.

Ezek az elemek az egységes dokumentum 3.5. pontjába is bekerültek.

#### 5.6. „Címkézés” rovat

A következő bekezdések:

*„Az érdekelt gazdasági szereplő felelősségi körében a »Crème d'Isigny – Appellation d'Origine Contrôlée« szavakat tartalmazó matricát kell a csomagolásra vagy a tárolóedényre ragasztani vagy nyomtatni.*

*„A nem az eredetmegjelölésről szóló rendeletnek megfelelően előállított, csomagolt és forgalomba hozott tejszín forgalomba hozatalához tilos felhasználni az »Isigny« vagy »Isigny-sur-Mer« földrajzi elnevezéseket vagy az e területre utaló minden egyéb szót, grafikai jelet vagy illusztrációt.”*

helyébe az alábbi szöveg lép:

*„Minden egyes forgalomba hozott »Crème d'Isigny« vagy »Crème fraîche d'Isigny« OEM tejszín csomagolásán el kell helyezni egy egyedi címkét, amelyen a címkén szereplő legnagyobb karakterek méretének legalább kétharmadával megegyező méretű karakterekkel feltüntetik az eredetmegjelölés elnevezését.*

*Az érdekelt gazdasági szereplő felelősségi körében a »Crème d'Isigny« vagy »Crème fraîche d'Isigny« – »Appellation d'Origine Protégée« (Oltalom alatt álló eredetmegjelölés) szavakat tartalmazó matricát kell a csomagolásra vagy a tárolóedényre ragasztani vagy nyomtatni.*

*Az Európai Unió OEM szimbóluma és a matrica egymás mellett vagy alatt helyezkedik el, más szöveggel nem elválasztva. Az eredetmegjelölés betűméretére vonatkozó előírás nem vonatkozik a matricára, amennyiben az eredetmegjelölés a címke más részén már szerepel.*

*A címkén külön fel kell tüntetni a termék 100 grammjára vetített zsírtartalom megjelölését.”*

Ezek az elemek egyértelműsítik a termék azonosításához kapcsolódó követelményeket.

A termékleírásban rögzített feltételeknek nem megfelelő termékek esetében az „Isigny” vagy „Isigny-sur-Mer” szavak vagy az e területre utaló bármilyen más szó, grafikai jel vagy illusztráció használatát tiltó rendelkezés törlésre került, mivel ez nem a termékleíráshoz tartozik.

Ezeket a pontosításokat az egységes dokumentum 3.6. pontjába is bevezették.

#### 5.7. „Kapcsolat” rovat

A „Kapcsolat a földrajzi területtel” rovatot teljes egészében újraírták, hogy még nyilvánvalóbban kidomborodjon a „Crème d'Isigny” és a földrajzi terület közötti kapcsolat, anélkül, hogy e változások a kapcsolat lényegét érintenék. A szöveg a kapcsolat bemutatásakor kiemeli többek között a tej termelésének körülményeit és különösen azt, hogy a fű optimális felhasználásán alapuló takarmányozás és a hosszú legeltetési időszak eredményeképpen a tejszír olyan minőségű lesz, hogy a tej alkalmas a tejszín előállítására, ami különleges szakértelmet igényel. Egyúttal törlésre került a termékleírásból a „Crème d'Isigny” magas olajsavtartalmára való utalás, mivel az nem minősül egyedi jellegzetességnek.

A földrajzi terület sajátosságairól szóló szakasz bemutatja a földrajzi terület természeti tényezőit és az emberi tényezőket, összefoglalja a történelmi vonatkozásokat, és kiemeli a sajátos szakértelmet. A termék sajátosságairól szóló pont kiemel egyes, a termék leírásába bevezetett elemeket. Végezetül az „Ok-okozati kapcsolat” című szakasz kifejti a természeti és emberi tényezők és a termék közötti kölcsönhatásokat.

Ezt a módosítást az egységes dokumentum is tartalmazza.

#### 5.8. „Egyéb” rovat

Aktualizálásra került az INAO címe.

Frissítették a csoportosulás kapcsolattartási adatait is.

Az „Ellenőrző szervekre vonatkozó adatok” rovatban aktualizálták a hivatalos ellenőrző szervek elnevezését és elérhetőségi adatait. Ez a rovat az ellenőrzés tekintetében illetékes franciaországi hatóságok elérhetőségeit tartalmazza: ezek az *Institut national de l'origine et de la qualité* (INAO) és a *Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes* (DGCCRF). A szöveg kiegészül azzal, hogy a tanúsító szerv neve és elérhetőségei megtalálhatók az INAO honlapján és az Európai Bizottság adatbázisában.

A „Nemzeti előírások” szakaszban a termékleírás kiegészül egy, a főbb ellenőrizendő elemeket és azok értékelési módszerét tartalmazó táblázattal. Ez a fejezet táblázatos formában ismerteti a főbb ellenőrizendő elemeket, azok referenciaértékeit és értékelésük módját.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

„CRÈME D'ISIGNY”/„CRÈME FRAÎCHE D'ISIGNY”

EU-szám: PDO-FR-0139-AM01 – 2017.10.18.

OEM ( X ) OFJ ( )

1. **Elnevezés**

„Crème d'Isigny”/„Crème fraîche d'Isigny”

2. **Tagállam vagy harmadik ország**

Franciaország

3. **A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása**

3.1. *A termék típusa*

1.4. osztály: Egyéb állati eredetű termékek (tojás, méz, különböző tejtermékek a vaj kivételével stb.)

3.2. *Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása*

A „Crème d'Isigny”/„Crème fraîche d'Isigny” lágú vagy érlelt, fényes felszínű, pasztőrözött tejszín, amelynek színe az elefántcsontszíntől a halvány sárgáig terjedő árnyalatú lehet, zsírtartalma a termék 100 grammjára vetítve legalább 35 gramm.

A lágú „Crème d'Isigny”/„Crème fraîche d'Isigny” folyós állagú, ízében tejes és enyhén édes jegyekkel.

Az érlelt „Crème d'Isigny”/„Crème fraîche d'Isigny” tömör állagú, íze markánsan friss, tejes és édes, amibe enyhe savasság vegyül.

A „Crème fraîche d'Isigny” a „Crème d'Isigny” olyan változata, amely az előállítás helyén egyetlen pasztőrözési eljáráson esett át, majd ezt követően 24 órán belül csomagolásba került.

3.3. *Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)*

Annak érdekében, hogy a földrajzi területről származó fűvel való takarmányozás révén biztosítható legyen a terület és a termék közötti szoros kapcsolat, a tejelő tehének az év folyamán legalább 7 hónapig legelnek, és minden gazdaság tejelő fejőstehenenként legalább 0,35 hektár füves területtel rendelkezik, amelyből legalább 0,20 hektárnyi területnek a fejtőhelyiségből megközelíthetőnek kell lennie, vagy legalább 0,10 hektárnak a fejtőhelyiségből megközelíthetőnek kell lennie és a legelt fűvet fűtakarmánnyal ki kell egészíteni. Minden gazdaságnak rendelkeznie kell egy fő takarmánytermő területtel, amelyen legalább 50 %-ban fű terem.

A tejelő tehének takarmánya nem származhat teljes egészében a földrajzi területről. A tejelő tehének fehérjebeviteli igényét ugyanis az e területen megművelt földterületek nem mindig tudják kiszolgálni. Ezenfelül nem garantálható a kiegészítő takarmányok alapanyagainak származása. Az állomány takarmánynövényekből álló alaptakarmányának 80 %-át a földrajzi területen termelik (szárazanyagban és egy évre számítva). Figyelembe véve, hogy az alaptakarmány a tejelő tehének teljes takarmányának körülbelül 70 %-át teszi ki, a területről származó takarmány aránya legalább mintegy 56 %-ra tehető.

A különböző formában elfogyasztott fű az alaptakarmány átlagosan legalább 40 %-át teszi ki a legeltetés legalább hét hónapos időszaka alatt, és naponta legalább 20 %-át az év fennmaradó részében. A kiegészítő takarmányok mennyisége tehenenként és naptári évenként nem haladhatja meg az 1 800 kg-ot.



Az engedélyezett takarmánynövények a következők: fű, kukorica, éretlen gabonafélék vagy fehérjenövények (egész növény), szalma, lucerna (egészében friss vagy tartósított formában), valamint takarmányrépa, gyökérzöldek és szárított cukorrépapép.

A káposzta, a tarlórépa, a réparepce, a zölden az állatok elé adott repce, valamint a karbamid és származékainak felhasználása tilos az alaptakarmányban vagy a kiegészítő takarmányban.

Tilos a kiegészítő takarmányban felhasználni a következő alapanyagokat:

- természetes pálma-, földimogyoró-, napraforgó- és olívaolaj vagy azok izomerjei,
- tejtermékek és azokból nyert termékek,
- szárazföldi állatokból nyert termékek és azokból származó termékek,
- halak, egyéb vízi állatok és azokból nyert termékek, a csukamájolaj kivételével,
- egyéb összetevők a glükózmelasz kivételével.

A gyártó által felhasznált, a „Crème d'Isigny”/„Crème fraîche d'Isigny” tejszín gyártására szolgáló begyűjtött tej olyan állománytól származik, amely legalább 30 %-ban a normandiai fajtához tartozó tejelő tehenekből áll; a begyűjtött tej az egy gyártó által egy 48 órás időszakon belül begyűjtött és feldolgozott teljes tejmennyiséget jelenti.

A begyűjtésre minden esetben a legrégebbi fejest követő legfeljebb 48 órán belül kerül sor. A gazdaságokban begyűjtött tejet átrakodás nélkül közvetlenül a fölöző műhelybe viszik áttöltésre. A nyers tej savassága az átvételkor 14 és 16 Dornic-fok között, azaz 6,6 és 6,85 pH között van.

#### 3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

A tej termelése és a tejszín előállítása a 4. pontban meghatározott földrajzi területen történik.

#### 3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

A tejszín csomagolása a meghatározott földrajzi területen történik. A tejszín csomagolása a termékek minőségének fenntartása szempontjából nagyon fontos művelet, mivel a benne lévő zsír hajlamos az oxidációra. A csomagolás műveletének ezért az előállítás befejezése után rövid időn belül meg kell történnie. Következésképpen e műveletet a 4. pontban meghatározott földrajzi területen hajtják végre, és a tejszínt legfeljebb 1 000 literes űrtartalmú tartályokba töltik.

#### 3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

Minden egyes forgalomba hozott „Crème d'Isigny” vagy „Crème fraîche d'Isigny” tejszín csomagolásán el kell helyezni egy egyedi címkét, amelyen a címkén szereplő legnagyobb karakterek méretének legalább kétharmadával megegyező méretű karakterekkel feltüntetik az eredetmegjelölés elnevezését.

Az érdekelt gazdasági szereplő felelősségi körében a „Crème d'Isigny” vagy „Crème fraîche d'Isigny” – „Appellation d'Origine Protégée” (Oltalom alatt álló eredetmegjelölés) szavakat tartalmazó matricát kell a csomagolásra vagy a tárolóedényre ragasztani vagy nyomtatni.

Az Európai Unió OEM szimbóluma és a matrica egymás mellett vagy alatt helyezkedik el, más szöveggel nem elválasztva. Az eredetmegjelölés betűméretére vonatkozó előírás nem vonatkozik a matricára, amennyiben az eredetmegjelölés a címke más részén már szerepel.

A címkén külön fel kell tüntetni a termék 100 grammjára vetített zsírtartalom megjelölését.

### 4. A földrajzi terület tömör meghatározása

A meghatározott földrajzi terület a következő megyék településeinek területére terjed ki:

Calvados megye (82 település):

Bayeux járás: valamennyi település, kivéve Chouain, Condé-sur-Seulles, Ellon, Esquay-sur-Seulles, Juaye-Mondaye, Le Manoir, Manvieux, Ryes, Tracy-sur-Mer, Vaux-sur-Seulles, Vienne-en-Bessin.

Trévières járás: valamennyi település, kivéve La Bazoque, Cahagnolles, Cormolain, Foulognes, Litteau, Planquery, Sainte-Honorine-de-Ducy, Sallen.

La Manche megye (93 település):

Agon-Coutainville járás: Auxais, Feugères, Gonfreville, Gorges, Marchésieux, Nay, Périers, Raids, Saint-Germain-sur-Sèves, Saint-Martin-d'Aubigny, Saint-Sébastien-de-Raids települések.

Bricquebec járás: Étenville, Les Moitiers-en-Bauptois, Orglandes települések.

Carentan-les-Marais járás: valamennyi település.

Créances járás: Montsenelle (kizárólag a korábbi Coigny, Prétot-Sainte-Suzanne, Saint-Jores települések területe), Le Plessis-Lastelle települések.

Pont-Hébert járás: valamennyi település, kivéve Bérigny, Saint-André-de-l'Épine, Saint-Georges-d'Elle, Saint-Germain-d'Elle, Saint-Pierre-de-Semilly.

Saint-Lô-1 járás: valamennyi település, kivéve Agneaux, Le Lorey, Marigny-Le-Lozon (kizárólag a korábbi Lozon település területe), Le Mesnil-Amey, Saint-Gilles, Saint-Lô.

Valognes járás: valamennyi település, kivéve Brix, Huberville, Lestre, Lieusaint, Montaigu-la-Brisette, Saint-Germain-de-Tournebut, Saint-Joseph, Saint-Martin-d'Audouville, Saussemesnil, Tamerville, Valognes, Vaudreville, Yvetot-Bocage.

## 5. Kapcsolat a földrajzi területtel

A földrajzi terület, ahol a „Crème d'Isigny”/„Crème fraîche d'Isigny” tejszínt előállítják, üledékes, alacsony fekvésű (50 m tengerszint alatt fekvő), félhold alakú terület. Ez a térség – az úgynevezett Cotentin-hágó – figyelemreméltó geológiai egységet képez, amelyet a tenger többszöri előrenyomulása és visszahúzódása alakított. A terület két vidékre oszlik, az egyik az alacsonyabban fekvő „Bas-Pays”, amelyet a kiszáradt és hordalékos, de árterületes, nagy kiterjedésű part menti mocsarak alkotnak, a másik a magasabban fekvő „Haut-Pays”, amelyet fennsíkok és mészköves szigetek, keleten pedig agyagos és kavicsos, alacsony dombok alkotnak. A talajok egyik fő jellegzetességét az elsősorban a Veys-öbölben és az abba torkolló folyók völgyeiben található tengeri és folyami eredetű iszapos lerakódások képezik.

A Cotentin-hágó éghajlata, amelyet megközelítőleg 800 mm csapadék és az év folyamán egyenletesen eloszló több mint 170 esős nap, hűvösebb nyarak és nem túl zord telek, valamint a Saint-Lô vagy Caen térségében tapasztalhatónál enyhébb hőingadozások jellemeznek, mérsékelt óceáninak mondható. A kiemelkedő domborzat hiánya miatt az egész területen ugyanaz a nedves, ködös és enyhe éghajlat uralkodik. Az óceáni hatásnak köszönhető ezenkívül a füves területeket benedvesítő bőséges sós pára.

A Cotentin-hágó egyike azoknak a főbb normandiai legeltető vidékeknek, amelyek már a normandiai szántóföldek legelővé alakításának 1800-ban elindult hulláma előtt is léteztek. A tenyésztők Isigny régióját rangos legeltető területé fejlesztették, amelyet az Association Normande 1874-ben így jellemezett: „kövér legelők, a tejszín és a vaj igazi forrásai”.

Cotentin tenyésztői a 19. század közepétől kezdve védik a későbbi Normande fajta legfontosabb őst képező Cotentine fajta tisztaságát, elsősorban e helyi fajta tejelőképessége miatt. Azonban a „fajta bölcsője” státusz hátrányos helyzetbe hozta a helyi tenyésztőket, akik sokáig nem tudtak élni a mesterséges megtermékenyítés fejlődésében rejlő előnyökkel, ezért a termékeny és homogén Prim'Holstein felé fordultak.

A Cotentin-hágó lakossága a fű hasznosítását – a tejelő állomány legeltetését – igen hamar összekötötte a tej hasznosításával, azáltal, hogy tejszínt készített belőle és azt értékesítette.

A legelők ma is a tejelő tehének takarmányának alapját adják; az állatok legalább hét hónapon keresztül legelhetnek, az év fennmaradó részében pedig más formában fogyasztják a fűvet. A termelők erősen kötődnek a normandiai fajtához, amely zsírban és fehérjében gazdag tejének köszönhetően kiváló vajalapanyagot biztosít, ezért ez a fajta továbbra is jelentős arányban van jelen a földrajzi területen. A tejszínkészítők egyedi mesterségbeli tudással rendelkeznek, amit különösen a tejszín biológiai érlelése terén kamatoztatnak.

A „Crème d'Isigny”/„Crème fraîche d'Isigny” krémes, csomóktól mentes tejszín, melynek lágy változata folyós, érlelt változata tömörebb állagú. Zsír tartalma 100 gramm termékre vetítve legalább 35 gramm, és nagy mennyiségben tartalmaz jódot és nyomelemeket. Színe az elefántcsontszíntől a halvány sárgáig terjedő árnyalatú, illata finom és egyértelműen megkülönböztethető, amelyben a tej dominál. A szájban olvadás, friss, kellemes és lágy ízű, amibe az érlelt tejszín esetében savanykás árnyalat vegyül.

A földrajzi terület elhelyezkedése (a tenger közelsége) és morfológiai jellemzői (a domborzat hiánya) magyarázzák az esők egyenletes eloszlását az év során, illetve a még télen is enyhe hőmérsékleteket. Ezek a tényezők egész éven át kedveznek a fű növekedésének, valamint hosszú legeltetési időszakot tesznek lehetővé. Az agyagos-meszes, fiatal tengeri üledékes, magas ásványtartalmú talajok bőséggé teszik a legelőket, míg az „Haut-Pays”-t borító iszap kiváló nedvességszabályozó, amely elősegíti a fű szabályos növekedését.

A földrajzi területen termelt tej zsírtartalmának minőségét egyrészt az állatok fűvel való táplálása adja, amelynek az eredetmegjelölésre jellemző érzékszervi tulajdonságok és a kívánt krémeség köszönhető, másrészt a magasabb energiatartalmú egyéb típusú takarmánynövényekkel való etetés biztosítja, amely növények elősegítik a fűben lévő aromás összetevők megkötését lehetővé tevő, nagy méretű zsírszemcsék kialakulását.

A „Crème d'Isigny”/„Crème fraîche d'Isigny” tejszínt tehát a területen termő fű optimális felhasználása jellemzi: a tejelő állományt hosszú ideig legeltetik, a téli időszakban pedig tartósított takarmányt, valamint egyéb típusú takarmányt adnak az állatoknak. A takarmányok Bas-Pays felől Haut-Pays felé történő szállítása, valamint tartósításuk a gazdaságok földrajzi elhelyezkedése miatt valójában hagyományos gyakorlatoknak számítanak, ugyanis az utóbbiak általában Haut-Pays-n találhatók, de Bas-Pays-n is vannak legelőik.

A részben a Normande fajtához tartozó tehenekből álló állomány fent leírt takarmányozása minőségi tejet eredményez, amelynek zsírtartalma biztosítja a termék kitűnő krémes állagát.

A hagyományos tejszínkészítő műhelyek fenntartása, amelyek ragaszkodnak a beoltás és a biológiai érlelés gyakorlatához, de kizárják például a tejporból készített tejszínek, a savtalanító anyagok, illetve az egyéb összetevők és adalékanyagok használatát, erőteljes szerepet játszik a tejelő állománytól származó alapanyag egyedi tulajdonságainak megőrzésében és kidomborításában.

#### **Hivatkozás a termék leírás közzétételére**

(e rendelet 6. cikke (1) bekezdésének második albekezdése)

[https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-ba1010a1-bc3a-4468-a1d2-7578d8fd5494](https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-ba1010a1-bc3a-4468-a1d2-7578d8fd5494)

---

## A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

### Felhívás stratégiai befektető részvételére és/vagy kisebbségi részesedés megszerzésére és/vagy villamos energia vásárlására vonatkozó szándéknyilatkozat megtételére

(2019/C 176/06)

BELENEI ATOMERŐMŰ-PROJEKT

2019. március

#### FONTOS TÁJÉKOZTATÁS

A Bolgár Köztársaság nemzetgyűlésének 2018. június 7-i határozatával, valamint a Bolgár Köztársaság minisztertanácsának 2018. június 29-i 447. sz. határozatával összhangban a Nacionalna Elektricseszka Kompanyija EAD (a továbbiakban: a NEK) közzéteszi ezt a felhívást a belenei atomerőmű kivitelezését megvalósító stratégiai befektető kiválasztására irányuló eljárásban való részvételi szándék kifejezésére, valamint Bulgáriában a belenei atomerőmű kivitelezése, tulajdonlása és piaci feltételek melletti üzemeltetése céljából létrehozandó projektársaságban kisebbségi részesedés megszerzésére és/vagy a létesítendő erőműben előállított villamos energia megvásárlására vonatkozó szándéknyilatkozat megtételére vonatkozóan.

A bolgár fél a NEK-en keresztül a belenei atomerőmű-projekthez kapcsolódó eszközök (köztük az engedéllyel rendelkező földterület, a hosszú élettartamú berendezések, a projekttel összefüggésben kiadott határozatok, valamint beszerzett engedélyek és egyéb dokumentumok, jogosultságok) formájában teljesített természetbeni hozzájárulással szerez részesedést a létrehozandó projektársaságban.

A bolgár fél a NEK-en keresztül az erőmű kivitelezésének, üzemeltetésének, majd leszerelésének teljes időtartama alatt „korlátozó kvótára” jogosult a projektársaság közgyűlésének hatáskörébe tartozó egyes kérdésekre vonatkozó határozathozatal során.

#### A FELHÍVÁS CÉLJA

E felhívás kizárólagos célja, hogy ellássa bizonyos információkkal azokat a feleket, amelyek részt kívánnak venni a projektársaság meghatározott arányú törzsrészvényeinek megszerzésére irányuló eljárásban, továbbá segítséget nyújtson a részükre annak eldöntéséhez, hogy kívánnak-e szándéknyilatkozatot tenni e felhívással összefüggésben. A felhívás nem tekinthető a projektársaságban potenciálisan részvényt jegyzők teljes körű tájékoztatásának; a benne foglalt információk kizárólag tájékoztató jellegűek.

A Bolgár Energiaholding (a továbbiakban: a BEH), a bolgár energiaügyi minisztérium és a Bolgár Köztársaság kormánya nem garantálja a felhívásban foglalt információk helytállóságát és teljességét, továbbá nem kötelezhető az abban kimutatható hibák javítására. A Bolgár Köztársaság kormánya, a bolgár energiaügyi minisztérium, a BEH, továbbá a NEK és annak valamennyi kapcsolt vállalkozása, vezetője, igazgatósági tagja, partnere, tisztségviselője, megbízottja, tanácsadója és alkalmazottja kizárja mindennemű felelősségét és/vagy kötelezettségét az e felhívásban vagy bármely más dokumentumban előforduló hibákkal, téves vagy megtévesztő állításokkal, illetve hiányosságokkal összefüggésben.

E felhívás közzétételével a Bolgár Köztársaság kormánya, a bolgár energiaügyi minisztérium, a BEH, a NEK, továbbá annak kapcsolt vállalkozása, vezetője, igazgatósági tagja, partnere, tisztségviselője, megbízottja, tanácsadója és alkalmazottja nem vállalja a címzettek további tájékoztatását, sem pedig azt, hogy a részesedés megszerzésére irányuló eljárásban való részvételre vonatkozó felhívást küld bármely félnek.

A titoktartási kötelezettség figyelembevételével a NEK tájékoztató feljegyzést kíván átadni azon feleknek (a továbbiakban ezek mindegyike: előválogatott kérelmező), amelyek e felhívásra szándéknyilatkozatot nyújtottak be, és a benyújtott nyilatkozatok megfelelőségi és tartalmi értékelése alapján a legnagyobb mértékben teljesítik a beruházások és a nagyerőművek kivitelezése terén szerzett tapasztalatra vonatkozó követelményeket, továbbá finanszírozási képességük megfelelő fedezetet nyújt a beruházásra és a projektársaságban való részesedésszerzésre. A NEK emellett – ugyancsak a titoktartási kötelezettség figyelembevételével – adatszobában összegyűjtött, részben vagy egészben elektronikus formájú információkat is át kíván adni az előválogatott kérelmezőknek.

A projektársaság potenciális befektetőinek saját vizsgálat útján kell meggyőződniük a projektársaság pénzügyi helyzetéről és kilátásairól, jövőbeni üzleti tevékenységeiről, valamint az e dokumentumban foglalt állítások helytállóságáról és teljességéről.

## FELELŐSÉGET KIZÁRÓ NYILATKOZATOK

A NEK és a bolgár energiaügyi minisztérium az e dokumentumban foglalt információk összeállítása során törekedett az elvárható gondosságra, ugyanakkor sem az említett szervezetek, sem azok vezetői, partnerei, alkalmazottai, alvállalkozói, közvetítői vagy megbízottai nem nyújtanak biztosítékot vagy garanciát e felhívással összefüggésben. Sem az említett felek, sem azok vezetői, partnerei, alkalmazottai, alvállalkozói, közvetítői vagy megbízottai nem tesznek nyilatkozatot vagy nyújtanak garanciát – akár közvetlenül, akár ráutaló magatartás útján – e felhívás, valamint a jelen eljárással összefüggésben bármikor átadott dokumentumok és információk tartalmának helytállóságára és teljességére vonatkozóan. Nyilatkozat vagy garancia kizárólag a projektársaság meghatározott arányú törzsrészevényeinek megszerzéséről szóló végleges szerződésben tehető, illetve nyújtható.

E felhívás közzétételével az említett felek egyike sem vállalja további tájékoztatás nyújtását, vagy a felhívás utólag megállapított pontatlanságainak, hibáinak kijavítását. A NEK és a bolgár energiaügyi minisztérium fenntartja a jogot a projektársaság meghatározott arányú törzsrészevényeinek megszerzésére irányuló eljárás előzetes értesítés nélküli módosítására, valamint az eljárás kötelező erejű megállapodás létrejöttét megelőző felfüggesztésére vagy megszüntetésére. A projektársaságban részesedés megszerzésére vagy villamos energia vásárlására vonatkozó szándéknyilatkozatot tett személyek, vagy ezek megbízottja, tanácsadója részéről felmerült valamennyi költség és kiadás az érintett személyeket terheli. A bolgár energiaügyi minisztérium, a BEH, a NEK, valamint a Bolgár Köztársaság kormánya nem vállalja az ilyen költségek viselését az eljárás módosítása, felfüggesztése vagy megszűnése esetén.

### Kapcsolattartó személy

az eljárást érintő valamennyi kérdésben:

Bianka Kalcheva, a bolgár energiaügyi minisztérium energetikai projekteket és nemzetközi együttműködést irányító igazgatóságának junior szakértője

Telefon: +359 29263259

Fax: +359 29807630

E-mail: b.kalcheva@me.government.bg

### BEFEKTETÉSI LEHETŐSÉGEK

A Nacionalna Elektricseszka Kompanyija EAD (NEK) projektet dolgozott ki az észak-bulgáriai Belenében létesítendő, 2 000 MW teljesítményű atomerőmű (a továbbiakban: a belenei atomerőmű) kivitelezésére. A belenei atomerőmű tulajdonosa egy újonnan létrehozott projektársaság lesz, amelyben a NEK részesedéssel rendelkezik. A NEK nyilatkozattételre hívja fel azokat a feleket, amelyek potenciális tőkebefektetőként részesedést szándékoznak szerezni a belenei atomerőműben, részt szándékoznak venni annak finanszírozásában, kivitelezésében, irányításában és üzemeltetésében, és/vagy villamos energiát szándékoznak vásárolni a létesítendő erőműtől.

A felhívás lehetőséget nyújt szándéknyilatkozat tételére azoknak a feleknek, amelyek részt kívánnak venni a belenei atomerőmű megépítése, tulajdonlása és üzemeltetése céljából létrehozandó projektársaság meghatározott arányú törzsrészevényeinek megszerzésére irányuló eljárásban, valamint azoknak, amelyek villamos energiát kívánnak vásárolni.

A stratégiai befektető kiválasztására irányuló eljárásban való részvétel iránti kérelmet, vagy a projektársaságban kisebbségi részesedés megszerzésére vonatkozó szándéknyilatkozatot bulgáriai és külföldi jogalanyok, valamint ezek konzorciumai nyújthatnak be.

Villamos energia vásárlására vonatkozó szándéknyilatkozatot tehet bármely bulgáriai és külföldi jogalany vagy konzorcium, valamint egyéb jogalany.

A befektető kiválasztására irányuló eljárásban az adókedvezményeket alkalmazó jogrendszerben bejegyzett személy vagy vállalkozás kizárólag akkor vehet részt, ha az adókedvezményeket alkalmazó jogrendszerben bejegyzett vállalkozásokkal való gazdasági és pénzügyi kapcsolatokról, valamint az ilyen vállalkozások ellenőrzése alatt álló személyekről és tényleges tulajdonosairól szóló törvény 4. cikke szerinti kivételek alkalmazhatók. A bolgár jogszabályok értelmében egyéb korlátozás hatálya alá tartozó személy az eljárásban nem vehet részt.

### A PROJEKT RÖVID ISMERTETÉSE

Az észak-bulgáriai Belene melletti (Belenétől 4, Szvistov városától 11 kilométerre fekvő) területen megvalósítandó kivitelezési projekt két, egyenként 1 000 MW teljesítményű blokk létesítését foglalja magában, mindkettő a világszerte legelterjedtebb atomreaktorok, a nyomottvizes reaktorok harmadik generációs, A-92-es modelljére épül. A projekt 2012. évi felfüggesztéséig annak gépészeti, beszerzési és építési fővállalkozója az Atomstroyexport JSC volt, a belenei atomerőmű műszaki tervezését vezető tervezőként a moszkvai Atomenergoprojekt JSC végezte, míg az Areva NP GmbH alvállalkozóként az elektronikai, biztonsági, irányítási és vezérlő-, valamint a fűtési, szellőző- és légkondicionálási rendszerek kivitelezését látta el. A 2017-ben az atomsziget részére legyártott és leszállított berendezéseket az Izhora Plants JSC, a ZiO – Podolsk PJSC, valamint az Atommasheksport OJSC állította elő.

Az előremutató projekt a könnyűvízes reaktorok (LWR) tervezése és üzemeltetése terén szerzett évtizedes tapasztalatokat a legkorszerűbb műszaki megoldásokkal és egyedülálló újításokkal ötvözi. A belenei atomerőmű-projekt reaktorblokkja nyomottvízes reaktort (PWR) alkalmaz, amelyben négy keringető hurok található. Névleges hőteljesítménye 3 000 MW, hasznos teljesítménye 1 000 MW. Az üzemanyag-feltöltési folyamat 14 napot vesz igénybe, az éves karbantartási célú leállítás lerövidült, a mindenkori javítási munkáktól függően 20-50 napig tart.

A belenei atomerőmű-projektben több jellemző: a nagyobb termelési hatékonyság, a rövidebb kivitelezési és megvalósítási idő, a versenyképes villamosenergia-árak, valamint a hosszú tervezett élettartam optimális együttese található meg, ugyanakkor változatlanul elsődleges fontosságú az emberek és a környezet biztonsága és kímélése.

Kialakításuknál fogva a biztonsági rendszerek ellenállnak a meghibásodásnak, ezen belül az általános meghibásodásoknak is, és feladatukat képesek áramkimaradás esetén is ellátni.

A belenei atomerőmű létesítéséhez kiválasztott műszaki megoldás biztosítja a nukleáris üzemanyag a második generációs könnyűvízes reaktorokhoz képest hatékonyabb felhasználását. Így 20 %-kal több villamos energia állítható elő 25 %-kal kevesebb üzemanyag felhasználásával. A magas üzemanyag-hasznosítási arány egyúttal 50 %-kal csökkenti az évente keletkező elhasznált fűtőelemek mennyiségét.

A vezető tervező és gépgyártó vállalatok által, a VVER reaktorok tervezése, kivitelezése és üzemeltetése terén szerzett tudásra és tapasztalatra építve fejlesztett A-92-es modell rendelkezik a gyártó ország szabályozó hatóságainak engedélyével, emellett megfelel a korszerű nemzetbiztonsági előírásoknak, az IAEA ajánlásainak, valamint az INSAG nemzetközi tanácsadó csoport követelményeinek stb.

#### **A BOLGÁR FÉL ÁLTAL A BELENEI ATOMERŐMŰ KIVITELEZÉSÉRE VONATKOZÓAN ELŐÍRT FELTÉTELEK**

Saját vagyoni és pénzügyi érdekeinek maximális védelme, a Bolgár Köztársaság energiabiztonsága, valamint a nukleáris energia biztonságos felhasználása érdekében a bolgár fél a belenei atomerőmű kivitelezésére irányuló eljárásban az alábbi feltételeket írja elő:

- A belenei atomerőmű kivitelezése Észak-Bulgáriában harmadik generációs, A-92-es nyomottvízes reaktormodellek orosz tervezésű VVER-1000/V-466 típusának alkalmazásával: két, összesen 2 000 MW telepített kapacitású blokk.
- A belenei atomerőmű kivitelezését az e célra létrehozott projektársaságnak kell elvégeznie.
- Az erőmű kivitelezését piaci feltételekkel (a bolgár állam nem köt szerződést az energia kötelező megvásárlására, nem biztosít kedvezményes árakat az energia megvásárlásához, nem köt különbözeti ügyletet, nem nyújt vállalati garanciát, és egyéb nem piaci mechanizmus útján sem nyújt biztosítékot a beruházáshoz), állami kezességvállalás nélkül kell megvalósítani.
- A kivitelezést az engedéllyel rendelkező földterületen rendelkezésre álló berendezésekkel és eszközökkel kell végezni.
- A projekt megvalósítása során maximálisan és teljes körűen fel kell használni a már leszállított reaktorelemeket, valamint a tervdokumentációt.
- A projekt megvalósítása során a modell biztonsági elemei nem módosíthatók – az engedélyezés ezáltal biztosítható.
- A VVER-1000 technológia tulajdonosának részt kell vennie a projekt kivitelezésére és üzemeltetésére vonatkozó engedélyek beszerzésében.
- A projektársaságnak megállapodást kell kötnie egy szállítóval, amely a meglévő engedélyeknek és a vonatkozó jogszabályoknak megfelelően friss nukleáris üzemanyagot szállít a VVER-1000 típusú reaktorokhoz.
- A megépült erőmű üzemeltetőjének tapasztalattal kell rendelkeznie a VVER-1000 típusú reaktorok üzemeltetésében.
- A projektet megvalósító projektársaságban a bolgár fél részesedése legfeljebb a belenei atomerőmű-projekthez kapcsolódó eszközök formájában nyújtott természetbeni hozzájárulás mértékéig terjed.

- A bolgár fél a NEK-en keresztül az erőmű kivitelezésének, üzemeltetésének, majd leszerelésének teljes időtartama alatt „korlátozó kvótára” jogosult a projektársaság közgyűlésének hatáskörébe tartozó egyes kérdésekre vonatkozó határozathozatal során.
- Biztosítani kell a tárgyalási lehetőséget az országban és a régióban található nagy ipari és egyéb villamosenergia-fogyasztókkal, amelyek kinyilvánították hajlandóságukat villamosenergia-vásárlási szerződés megkötésére.
- A projekt kivitelezési költsége nem haladhatja meg a 10 milliárd EUR összeget.
- Az üzembe helyezésre legkésőbb 10 évvel a részvényesi megállapodást követően kerülhet sor.
- Lehetőséget kell biztosítani a helyi vállalkozásoknak arra, hogy a vonatkozó jogszabályokban előírt feltételekkel részt vegyenek a projekt megvalósításában.

**AZ ELJÁRÁSBAN VALÓ RÉSZVÉTEL IRÁNTI KÉRELEM, VAGY A KISEBBSÉGI RÉSZESÉDÉS MEGSZERZÉSÉRE ÉS/VAGY VILLAMOS ENERGIA VÁSÁRLÁSÁRA VONATKOZÓ SZÁNDÉKNYILATKOZAT BENYÚJTÁSÁHOZ SZÜKSÉGES INFORMÁCIÓK**

1. A stratégiai befektető kiválasztására irányuló eljárásban való részvétel iránti kérelemben a felhívásban foglaltaknak megfelelően az alábbi információkat kell közölni a potenciális befektetőkről:
  - a kérelmező profilja a (leányvállalatokra is kiterjedő) szervezeti felépítés, valamint tulajdonosi struktúra megadásával;
  - a kérelmező vállalati kapcsolatai áruértékesítéssel és építési beruházással foglalkozó vállalkozásokkal, valamint atomerőművek kivitelezésében és/vagy üzemeltetésében részt vevő más vállalkozásokkal;
  - a kérelmező hitelminősítése(i), valamint auditált pénzügyi kimutatások a legutóbbi három évről, amelyre vonatkozóan ilyen beszámoló készült. A pénzügyi kimutatásoknak a következő dokumentumokat kell tartalmazniuk: eredménykimutatás, mérleg, cash flow-kimutatás, saját tőke változásainak kimutatása; könyvvizsgálati jelentés, valamint magyarázó mellékletek;
  - a kérelmező elmúlt 10 évben végzett beruházási tevékenységének ismertetése a beruházások típusának és értékének, ezen belül a nukleáris kapacitás létesítésére irányuló beruházásoknak, valamint az egyéb nagy energetikai és infrastrukturális projekteknek a megjelölésével;
  - a projektfejlesztésre vonatkozóan javasolt koncepció az erőmű kivitelezési idejére is kiterjedően, valamint a nukleárisüzemanyag-szállításra és a kiégett fűtőelemek elhelyezésére vonatkozó javaslat;
  - a projektfinanszírozás javasolt forrásai, ezen belül a projekt hitelfinanszírozásának javasolt módja, valamint a kérelmező saját pénzügyi kapacitásának bemutatása;
  - a kérelmező által a projektársaságban esetlegesen megszerezni kívánt törzsrészvénytulajdon minimális és maximális mértéke;
  - az esetleges beruházás időtartama.

Az előírt információk alapján előválogatott kérelmezők felkérést kapnak kötelező ajánlatuk benyújtására.

2. A projektársaságban kisebbségi részesedés megszerzésére és/vagy villamos energia vásárlására vonatkozó szándéknnyilatkozat az alábbi kötelező információkat tartalmazza a nyilatkozattevő szándékaról:
  - Kizárólag kisebbségi részesedés megszerzése a projektársaságban.
  - Kisebbségi részesedés megszerzése a projektársaságban és villamos energia vásárlása.
  - Kizárólag villamos energia vásárlása.

- 2.1. A projektársaságban kisebbségi részesedés megszerzésére, valamint a villamos energia vásárlására vonatkozó szándéknyilatkozattal együtt az alábbi információkat kell benyújtani:
- A kérelmező profilja a leányvállalatokra is kiterjedő szervezeti felépítés, valamint tulajdonosi struktúra megadásával;
  - A kérelmező hitelminősítése(i), valamint auditált pénzügyi kimutatások a legutóbbi három évről, amelyre vonatkozóan ilyen beszámoló készült. A pénzügyi kimutatásoknak a következő dokumentumokat kell tartalmazniuk: eredménykimutatás, mérleg, cash flow-kimutatás, saját tőke változásainak kimutatása; könyvvizsgálati jelentés, valamint kiegészítő mellékletek.
- 2.2. A villamos energia vásárlására vonatkozó szándéknyilatkozatban meg kell jelölni a vásárolni kívánt mennyiségeket, a vásárlás időtartamát és az egyéb releváns információkat, továbbá ismertetni kell a villamosenergia-igény profilját is.

### **ÚTMUTATÓ AZ ELJÁRÁSBAN VALÓ RÉSZVÉTEL IRÁNTI KÉRELEM, VAGY A KISEBBSÉGI RÉSZESEDÉS MEGSZERZÉSÉRE ÉS/VAGY VILLAMOS ENERGIA VÁSÁRLÁSÁRA VONATKOZÓ SZÁNDÉKNYILATKOZAT ELKÉSZÍTÉSÉHEZ ÉS BENYÚJTÁSÁHOZ**

1. A stratégiai befektető kiválasztására irányuló eljárásban való részvétel iránti kérelmet a felhíváshoz mellékelt mintáknak megfelelően kell benyújtani.

A részvétel iránti kérelmet bolgár és angol nyelven kell elkészíteni, és eredeti nyomtatott példányban, valamint elektronikus formában is be kell nyújtani.

A részvétel iránti kérelmet a kérelmező képviselőjére jogosult személynek vagy meghatalmazottjának kell aláírnia. Több kérelmezőből álló, jogi személyiséggel nem rendelkező konzorcium esetén a kérelmet a konzorcium képviselőjére kijelölt partner képviselőjére jogosult személynek kell aláírnia.

2. A projektársaságban kisebbségi részesedés megszerzésére és/vagy villamos energia vásárlására vonatkozó szándéknyilatkozatot bolgár és angol nyelven kell elkészíteni, és a kérelmező képviselőjére jogosult személy vagy meghatalmazottja által aláírt eredeti nyomtatott példányban kell benyújtani. Több kérelmezőből álló, jogi személyiséggel nem rendelkező konzorcium esetén a szándéknyilatkozatot a konzorcium képviselőjére kijelölt partner képviselőjére jogosult személynek kell aláírnia.

### **AZ ELJÁRÁSBAN VALÓ RÉSZVÉTEL IRÁNTI KÉRELEM, VAGY A KISEBBSÉGI RÉSZESEDÉS MEGSZERZÉSÉRE ÉS/VAGY VILLAMOS ENERGIA VÁSÁRLÁSÁRA VONATKOZÓ SZÁNDÉKNYILATKOZAT BENYÚJTÁSÁNAK MÓDJA, HELYE ÉS HATÁRIDEJE**

A kérelmező vagy meghatalmazottja a részvétel iránti kérelem, illetve a szándéknyilatkozat benyújtásakor az alábbi módok közül választhat:

- a) aláírással igazolt személyes kézbesítés;
- b) ajánlott tértivevényes postai küldemény;
- c) egyéb futárszolgálattal kézbesített, ajánlott tértivevényes küldemény.

A kérelmet, illetve a szándéknyilatkozatot a NEK címére kell benyújtani: 1000 София, ул. Веслец 5.

A kérelmek és szándéknyilatkozatok beérkezési határideje e felhívásnak az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzétételét követő 90. nap 17:30 óra.

A részvétel iránti kérelem, illetve a szándéknyilatkozat ajánlott postai küldemény formájában vagy futár útján történő benyújtásakor a kérelmezőnek a feladás időpontját úgy kell megválasztania, hogy a küldemény a határidőig beérkezzen a NEK címére.

A részvétel iránti kérelem, illetve a szándéknyilatkozat beérkezésekor a borítékra érkeztetési számot, valamint a beérkezés napját és időpontját tartalmazó jelölés kerül, amelyről a kézbesítő írásbeli visszaigazolást kap.

#### **Mellékletek:**

1. A Nacionalna Elektricseszka Kompanyija EAD rövid bemutatása.
2. A projekt rövid ismertetése.
3. A belenei atomerőmű-projekt dokumentáltsági állapota a felhívás közzétételéig a projekt megvalósítására (ezen belül a kivitelezésre) vonatkozóan kiadott dokumentumok – rendeletek, határozatok, engedélyek stb. megjelölésével.



4. A bolgár villamosenergia-piac rövid bemutatása.
5. Információk a belenei atomerőmű kivitelezését végző stratégiai befektető kiválasztására irányuló eljárás szakaszairól.
6. Részvétel iránti kérelem mintája a stratégiai befektető kiválasztására irányuló eljárásban.
7. A projektársaságban kisebbségi részesedés megszerzésére vonatkozó szándéknyilatkozat mintája.
8. A projektársaságban kisebbségi részesedés megszerzésére, valamint villamos energia vásárlására vonatkozó szándéknyilatkozat mintája.
9. Villamos energia vásárlására vonatkozó szándéknyilatkozat mintája.

*Ez a felhívás valamennyi mellékletével együtt bolgár és angol nyelven elérhető a Bolgár Köztársaság energiaügyi minisztériumának honlapján ([www.me.government.bg](http://www.me.government.bg)), valamint a Nacionalna Elektricseszka Kompanyija EAD honlapján ([www.nek.bg](http://www.nek.bg)).*

---

## V

(Hirdetmények)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ  
ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Értesítés a Török Köztársaságból származó egyes szivárványos pisztrángok behozatalára  
alkalmazandó kiegyenlítő intézkedések részleges időközi felülvizsgálatának megindításáról**

(2019/C 176/07)

Az Európai Bizottsághoz (a továbbiakban: Bizottság) időközi felülvizsgálat iránti kérelem érkezett az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1037 európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: szubvencióellenes alaprendelet) 19. cikke alapján.

**1. Felülvizsgálati kérelem**

A kérelmet egy, a Török Köztársaságban (a továbbiakban: érintett ország) működő exportáló termelő, a KLC csoporthoz tartozó „BAFA Su Ürünleri Yavru Üretim Merkezi Sanayi Ticaret AŞ” (a továbbiakban: kérelmező) nyújtotta be.

A részleges időközi felülvizsgálat iránti kérelem a támogatásnak a kérelmező tekintetében történő vizsgálatára korlátozódik.

**2. A felülvizsgálat tárgyát képező termék**

A felülvizsgálat tárgyát képező termék: a Törökországból származó, jelenleg az ex 0301 91 90, ex 0302 11 80, ex 0303 14 90, ex 0304 42 90, ex 0304 82 90 és ex 0305 43 00 KN-kódok (TARIC-kódok: 0301 91 90 11, 0302 11 80 11, 0303 14 90 11, 0304 42 90 10, 0304 82 90 10 és 0305 43 00 11) alá tartozó szivárványos pisztráng (*Oncorhynchus mykiss*) alábbi kiszerezései:

- élő, egyenként legfeljebb 1,2 kg tömegű, vagy
- friss, hűtött, fagyasztott és/vagy füstölt:
  - egész hal (fejvel együtt), kopolyúval vagy anélkül, kibelevve vagy béllel együtt, egyenként legfeljebb 1,2 kg tömegű, vagy
  - fej nélkül, kopolyúval vagy anélkül, kibelevve vagy béllel együtt, egyenként legfeljebb 1 kg tömegű, vagy
  - filé, egyenként legfeljebb 400 g tömegű

(a továbbiakban: a felülvizsgálat tárgyát képező termék).

**3. A meglévő intézkedések**

A jelenleg hatályban lévő intézkedéseket az (EU) 2015/309 bizottsági végrehajtási rendelettel <sup>(2)</sup> kivetett végleges kiegyenlítő vám alkotja. A Bizottság az intézkedéseket 2018. június 4-én egy, az összes exportáló gyártó részére nyújtott támogatásra vonatkozó részleges időközi felülvizsgálat nyomán fenntartotta, miután megállapította, hogy a közvetlen támogatások végrehajtásának folyamatos változásai nem tekinthetők tartósak <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> HL L 176., 2016.6.30., 55. o.

<sup>(2)</sup> A Bizottság (EU) 2015/309 végrehajtási rendelete (2015. február 26.) a Törökországból származó egyes szivárványos pisztrángok behozatalára vonatkozó végleges kiegyenlítő vám kivetéséről (HL L 56., 2015.2.27., 12. o.).

<sup>(3)</sup> A Bizottság (EU) 2018/823 végrehajtási rendelete (2018. június 4.) a Török Köztársaságból származó egyes szivárványos pisztrángok behozatalára alkalmazandó kiegyenlítő intézkedések részleges időközi felülvizsgálatának megszüntetéséről (HL L 139., 2018.6.5., 14. o.).

#### 4. A felülvizsgálat indokai

A kérelmező elegendő bizonyítékkal szolgált arra vonatkozóan, hogy a kérelmező tekintetében a meglévő intézkedések bevezetéséhez vezető körülmények a támogatás vonatkozásában megváltoztak, és ezek a változások a kérelmező tekintetében tartósak.

A kérelmező azt állítja, hogy az ő konkrét esetében a kárt okozó támogatás ellensúlyozásához a továbbiakban nem szükséges a jelenlegi mértékű intézkedések fenntartása. A kérelmező elegendő bizonyítékkal szolgált arra vonatkozóan, hogy a kérelmező által kapott támogatás összege jóval a kérelmezőre alkalmazandó vámtétel szintje alá csökkent. Ezt a csökkenést a felülvizsgálat tárgyát képező termék termelői számára megtermelt kilogrammonként nyújtott közvetlen támogatások szerkezetében és végrehajtási szabályaiban bekövetkezett változások idézték elő, amelyek kihatottak a kérelmező helyzetére. Emellett a kérelmező állítása szerint a kérelmezőnek más támogatásokból nem származik gazdasági előnye, egyes további támogatási programok pedig megszűntek.

A fentiek fényében a Bizottság úgy ítéli meg, hogy elegendő bizonyíték támasztja alá a támogatás körülményeinek a kérelmező tekintetében bekövetkezett jelentős megváltozását és e változás tartós jellegét, ezért az intézkedéseket felül kell vizsgálni.

A Bizottság fenntartja a jogot, hogy a vizsgálat során esetlegesen feltárt további vonatkozó támogatásokat is kivizsgálja.

#### 5. Eljárás

Míthogy a tagállamok tájékoztatását követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a támogatásnak a kérelmező tekintetében történő vizsgálatára korlátozódó részleges időközi felülvizsgálat megindításához, a Bizottság az alaprendelet 19. cikkének (1) bekezdésével összhangban felülvizsgálatot indít. A felülvizsgálat célja annak megállapítása, hogy a kérelmező a javára alkalmazott támogatási gyakorlat eredményeképpen milyen mértékű támogatásban részesül.

A felülvizsgálat nyomán szükségessé válhat a Törökországból származó egyes szivárványos pisztrángok behozatalára kivetett vám mértékének módosítása. A Bizottság e részleges időközi felülvizsgálat keretében kizárólag a kérelmező támogatási mértékét tervezi indokolt esetben módosítani.

Az az érdekelt fél azonban, amely úgy ítéli meg, hogy a rá alkalmazandó intézkedések is felülvizsgálatra szorulnak, a szubvencióellenes alaprendelet 19. cikke alapján felülvizsgálatot kérhet.

A Bizottság a szubvencióellenes alaprendelet 10. cikkének (7) bekezdésével összhangban konzultációkra kérte fel a Török Köztársaság kormányát.

A 2018. június 8-án hatályba lépett (EU) 2018/825 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(4)</sup> (a piacvédelmi eszközök modernizációs csomagja) jelentős változásokat hozott a korábbiakhoz képest a szubvencióellenes eljárások időbeli ütemezése és határidői tekintetében<sup>(5)</sup>. A Bizottság ezért felkéri az érdekelt feleket, hogy tartsák tiszteletben az ezen értesítésben, valamint a Bizottság további közleményeiben előírt eljárási lépéseket és határidőket.

##### 5.1. Kérdőívek

A vizsgálatához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a kérelmezőnek és az érintett ország hatóságainak. Ezeknek az információknak és az azokat alátámasztó bizonyítékoknak az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 37 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A kérdőív egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján ([http://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2396](http://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2396)).

##### 5.2. Írásbeli beadványok

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy ezen értesítés rendelkezéseinek megfelelően ismertessék álláspontjukat, szolgáltatassanak információkat, és mindezeket támasszák alá bizonyítékokkal. Ezeknek az információknak és az azokat alátámasztó bizonyítékoknak – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 37 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

<sup>(4)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/825 rendelete (2018. május 30.) az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemlről szóló (EU) 2016/1036 rendelet és az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozattal szembeni védelemlről szóló (EU) 2016/1037 rendelet módosításáról (HL L 143., 2018.6.7., 1. o.).

<sup>(5)</sup> „Short overview of the deadlines and timelines in the investigative process”, megtekinthető a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján ([http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2018/june/tradoc\\_156922.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2018/june/tradoc_156922.pdf)).

### 5.3. *Érdekeltek felek*

A vizsgálatban való részvételhez az érdekelt feleknek, köztük az érintett országokban működő exportáló termelőknek, az uniós termelőknek, az importőröknek és képviselői szervezeteknek, a felhasználóknak és képviselői szervezeteknek, a szakszervezeteknek, valamint a fogyasztói képviselői szervezeteknek elsőként bizonyítaniuk kell, hogy tevékenységük és a felülvizsgálat tárgyát képező termék között objektív kapcsolat áll fenn.

Az, hogy egy személy vagy szervezet érdekelt félnek minősül-e, nem érinti a szubvencióellenes alaprendelet 28. cikkének alkalmazását.

Az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához a Tron.tdi platformon keresztül, a következő internetcímen lehet hozzáférni: <https://webgate.ec.europa.eu/tron/TDI>. A hozzáféréshez az oldalon található utasításokat kell követni.

### 5.4. *A vizsgálattal megbízott bizottsági szolgálatok előtti meghallgatás lehetősége*

Az érdekelt felek kérhetik a vizsgálattal megbízott bizottsági szolgálatok előtti meghallgatásukat.

A meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani, és mellékelni kell hozzá annak összefoglalását, hogy az érdekelt fél a meghallgatás keretében mit kíván megvitatni. A meghallgatás az érdekelt felek által előzetesen írásban megjelölt kérdésekre korlátozódik.

A vizsgálat megindításával összefüggő kérdésekben kért meghallgatások esetében a kérelmet az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 napon belül kell benyújtani. A későbbiekben a Bizottság a felekkel folytatott levélváltás során tűz ki külön határidőt a meghallgatás iránti kérelem benyújtására.

A fenti időkeretek nem érintik a Bizottság szolgálatainak azon jogát, hogy kellően indokolt esetekben az időkereteken kívül is helyt adjanak meghallgatás iránti kérelmeknek, sem a Bizottság azon jogát, hogy kellően indokolt esetekben elutasítsa a meghallgatás iránti kérelmeket. Ha a Bizottság szolgálatai elutasítják a meghallgatás iránti kérelmet, az érintett fél tájékoztatást kap az elutasítás indokairól.

A meghallgatás főszabályként nem használható fel az ügy keretében még rendelkezésre nem álló tényszerű információk bemutatására. Mindazonáltal a megfelelő ügyintézés céljából és annak érdekében, hogy a Bizottság szolgálatai továbbléphessenek a vizsgálatban, az érdekelt felek felkérhetők arra, hogy a meghallgatás után új tényszerű információkkal szolgáljanak.

### 5.5. *Az írásbeli beadványok benyújtása, a kitöltött kérdőívek megküldése és levelezés*

A Bizottsághoz piacvédelmi vizsgálatok céljára csak szerzői jogi védelem alatt nem álló információk nyújthatók be. Mielőtt az érdekelt felek olyan információkat és/vagy adatokat bocsátanának a Bizottság rendelkezésére, amelyekkel kapcsolatban harmadik felet szerzői jog illet meg, a szerzői jog jogosultjától külön engedélyt kell kérniük, amelyben az kifejezetten lehetővé teszi a Bizottság számára a) az információk és adatok e piacvédelmi eljárás keretében történő felhasználását, valamint b) az információknak és/vagy adatoknak az e vizsgálatban érdekelt felek felé olyan formában történő továbbítását, hogy azok gyakorolhassák védelemhez való jogukat.

Az érdekelt felek által benyújtott valamennyi olyan írásbeli beadványt – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kitöltött kérdőíveket és a leveleket is –, amelyre vonatkozóan bizalmas kezelést kérelmeznek, „*Limited*”<sup>(6)</sup> (korlátozott hozzáférésű) jelöléssel kell ellátni. A vizsgálat keretében információt benyújtó feleknek a bizalmas kezelésre irányuló kérelmüket meg kell indokolniuk.

A „*Limited*” jelöléssel ellátott információkat benyújtó feleknek ezekről az információkról a szubvencióellenes alaprendelet 29. cikkének (2) bekezdése értelmében nem bizalmas jellegű összefoglalót is rendelkezésre kell bocsátaniuk, amelyet „*For inspection by interested parties*” (az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátniuk. Ennek az összefoglalónak megfelelő részletességűnek kell lennie ahhoz, hogy a bizalmasan benyújtott információk lényege kielégítő mértékben megismerhető legyen belőle.

Amennyiben a bizalmas információt benyújtó fél nem indokolja meg kellőképpen a bizalmas kezelésre irányuló kérelmét vagy nem bocsát rendelkezésre nem bizalmas jellegű összefoglalót a kért formában és minőségben, a Bizottság az információt figyelmen kívül hagyhatja, kivéve abban az esetben, ha megfelelő források kielégítően bizonyítják az információ helyességét.

<sup>(6)</sup> A „*Limited*” jelöléssel ellátott dokumentum az (EU) 2016/1037 rendelet (HL L 176., 2016.6.30., 55. o.) 29. cikke és a támogatásokról és kiegyenlítő intézkedésekről szóló WTO-megállapodás 12. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében is védelem alatt áll.

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy minden beadványukat és kérelmüket e-mailben – a meghatalmazásokat és a tanúsítványokat szkennelt formában csatolva – nyújtsák be, kivéve a terjedelmes válaszokat, amelyeket CD-ROM/DVD lemezen személyesen vagy könyvelt levélpostai küldeményben kell benyújtani. Az e-mail használatával az érdekelt felek elfogadják a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján közzétett, „LEVELEZÉS AZ EURÓPAI BIZOTTSÁGGAL PIACVÉDELMI ÜGYEKBE” című dokumentumban foglalt, az elektronikus beadványokra alkalmazandó szabályokat<sup>(7)</sup>. Az érdekelt feleknek fel kell tüntetniük nevüket, címüket, telefonszámukat és érvényes e-mail-címüket, továbbá biztosítaniuk kell, hogy a megadott e-mail-cím működő, naponta ellenőrzött hivatalos e-mail-cím legyen. Az elérhetőségek megadása után a Bizottság kizárólag e-mailben kommunikál az érdekelt felekkel, kivéve, ha azok kifejezetten kérik a Bizottságtól a dokumentumok más kommunikációs csatornán történő megküldését, vagy ha a dokumentumot a jellegéből adódóan könyvelt levélpostai küldeményben kell elküldeni. Az érdekelt felek a Bizottsággal folytatott levelezésre vonatkozó további szabályokat és információkat, köztük az e-mailben eljuttatott küldeményekre irányadó elveket megtalálják a fent említett, az érdekelt felekkel folytatott kommunikációra vonatkozó útmutatóban.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/039  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-mail-cím: TRADE-R703-TROUT-REVIEW@ec.europa.eu

## 6. A vizsgálat időkeretei

A vizsgálat a szubvencióellenes alaprendelet 22. cikke (1) bekezdésének megfelelően az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 hónapon belül zárul le.

## 7. Észrevételek fűzése más felek beadványaihoz

A védelemhez való jog garantálása érdekében az érdekelt feleknek rendelkezniük kell azzal a lehetőséggel, hogy észrevételeket fűzzenek a más érdekelt felek által benyújtott információkhoz. Ezekben az észrevételekben az érdekelt felek csak a más érdekelt felek beadványaiban tárgyalt kérdésekkel foglalkozhatnak, új kérdéseket nem vehetnek fel.

Az érdekelt feleknek a végleges ténymegállapításokról való tájékoztatása nyomán más érdekelt felek által megfogalmazott észrevételekben szereplő információkhoz fűzött észrevételeket a végleges ténymegállapításokra vonatkozó észrevételek megtételére előírt határidőt követő 5 napon belül kell benyújtani. Ha az érdekelt felek újabb végső tájékoztatást kapnak, az újabb végső tájékoztatás nyomán más érdekelt felek által megfogalmazott észrevételekben szereplő információkhoz fűzött észrevételeket az újabb végső tájékoztatásra vonatkozó észrevételek megtételére előírt határidőt követő 1 napon belül kell benyújtani.

A vizsgálatnak a kötelezően előírt határidőkön belül való lezárása érdekében a Bizottság nem fogad el beadványokat az érdekelt felektől az érdekelt felek végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek megtételére előírt határidő után.

## 8. Az ezen értesítésben meghatározott határidők meghosszabbítása

Az ezen értesítésben meghatározott határidők meghosszabbítása csak kivételes körülmények fennállása esetén kérhető, és csak kellően indokolt esetben biztosítható.

A kérdőívek kitöltésére rendelkezésre álló határidő kellően indokolt esetekben rendszeren 3 nappal hosszabbítható meg. E határidő meghosszabbítása legfeljebb 7 napra szólhat. Az ezen értesítésben más információk benyújtására meghatározott határidők a kivételes körülmények fennállásának igazolása nélkül legfeljebb 3 nappal hosszabbíthatók meg.

## 9. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy nem szolgáltat információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, a szubvencióellenes alaprendelet 28. cikkének megfelelően megerősítő vagy nemleges ténymegállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető információkat szolgáltatott, ezek az információk figyelmen kívül hagyhatók, és a Bizottság a rendelkezésre álló tényekre támaszkodhat.

<sup>(7)</sup> [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc\\_152573.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152573.pdf)

Ha az érdekelt felek valamelyike nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a ténymegállapítások alapjául a szubvencióellenes alaprendelet 28. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tények szolgálnak, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mint ha együttműködött volna.

A számítógépes válaszadás elmaradása nem tekinthető az együttműködés hiányának, amennyiben az érdekelt fél igazolja, hogy a kérésnek megfelelő válaszadás indokolatlan többletthez vagy indokolatlan többletköltségekkel járna. Az érdekelt félnek ebben az esetben haladéktalanul fel kell vennie a kapcsolatot a Bizottsággal.

## 10. Meghallgató tisztviselő

Az érdekelt felek kérhetik a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő közbenjárását. A meghallgató tisztviselő az eljárás folyamán megvizsgálja az iratbetekintési kérelmeket, a dokumentumok bizalmas kezelését érintő vitákat, a határidők meghosszabbítására vonatkozó kérelmeket, valamint az érdekelt felek vagy harmadik felek által a védelemhez való joguk gyakorlásával összefüggésben benyújtott kérelmeket.

A meghallgató tisztviselő meghallgatásokat szervezhet, és közvetíthet az érdekelt fél vagy felek és a Bizottság szolgálatai között annak érdekében, hogy az érdekelt felek maradéktalanul gyakorolhassák a védelemhez való jogukat. A meghallgató tisztviselő általi meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani. A meghallgató tisztviselő megvizsgálja a kérelmek indokait. Ilyen meghallgatásra csak akkor kerülhet sor, ha az adott kérdést nem sikerült a Bizottság szolgálataival kellő időben rendezni.

A kérelmeket kellő időben, indokolatlan késedelem és az eljárás szabályszerű lefolytatásának veszélyeztetése nélkül kell benyújtani. Ezt szem előtt tartva az érdekelt feleknek a meghallgató tisztviselő közbenjárását a közbenjárásra okot adó esemény bekövetkezése után a lehető leghamarabb kérniük kell. A meghallgató tisztviselő általi meghallgatás kérésére főszabályként a Bizottság szolgálatai általi meghallgatás iránti kérelmekre vonatkozóan az 5.4. pontban meghatározott időkereteket kell értelemszerűen alkalmazni. Ha a meghallgatás iránti kérelmet nem a rendelkezésre álló időkereteken belül nyújtják be, a meghallgató tisztviselő megvizsgálja a késve beérkező kérelem indokait, a benne felvetett kérdések jellegét és e kérdéseknek a védelemhez való jog gyakorlására kifejtett hatását, továbbá figyelembe veszi a megfelelő ügyintézéshez és a vizsgálat időben történő lezárásához fűződő érdeket.

További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és internetes oldalai a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján található: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

## 11. A személyes adatok kezelése

A Bizottság az e vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek<sup>(8)</sup> megfelelően kezeli.

A Bizottság piacvédelmi tevékenysége során végzett személyesadat-kezelésről a magánszemélyeket tájékoztató adatvédelmi nyilatkozat megtekinthető a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján: <http://trade.ec.europa.eu/doclib/html/157639.htm>

---

<sup>(8)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.9350 – Santander Group/Mapfre Group/JV)

## Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2019/C 176/08)

1. 2019. május 15-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Banco Santander, S.A. és a leányvállalatai (a továbbiakban: Santander Group, Spanyolország),
- Mapfre, S.A. és a leányvállalatai (a továbbiakban: Mapfre Group, Spanyolország),
- a Santander Group irányítása alá tartozó Santander Global Seguros y Reaseguros, S.A.U. (a továbbiakban: JV, Spanyolország).

A Santander Group és a Mapfre Group az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikke (4) bekezdése értelmében közös irányítást szereznek a JV felett.

Az összefonódásra újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Santander Group esetében: lakossági, vállalati és befektetési banki tevékenységek, vagyionkezelési és treasury szolgáltatások Európában, az Egyesült Államokban, Latin-Amerikában és Ázsiában,
- a Mapfre Group esetében: biztosítási és viszontbiztosítási szolgáltatások nyújtása és forgalmazás 45 országban,
- a JV esetében: elsősorban kereskedelmi szervezeteknek, továbbá kis- és középvállalkozásoknak nyújtott, bizonyos nem-életbiztosítási kategóriák piacán folytat majd tevékenységet Spanyolországban.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.9350 – Santander Group/Mapfre Group/JV

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail-cím: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---



**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám: M.9378 – Apax Partners/GNB)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**  
**(EGT-vonatkozású szöveg)**  
(2019/C 176/09)

1. 2019. május 15-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Apax Partners LLP (a továbbiakban: AP, Egyesült Királyság),
- GNB – Companhia de Seguros de Vida SA (a továbbiakban: GNB, Portugália).

Az AP az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében teljes irányítást szerez a GNB felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az AP esetében: különböző iparágakban befektetést végző magántőkealapoknak nyújtott befektetési tanácsadói szolgáltatások,
- a GNB esetében: életbiztosítási termékek nyújtása kizárólag Portugáliában.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.9378 – Apax Partners/GNB

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail-cím: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.





ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



**Az Európai Unió Kiadóhivatala**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**HU**